

**LIDLAW COLLEGE**  
*Te Wananga Amorangi*

**102.615 Biblical Hebrew: Intermediate Intensive**  
**Course Assessment and Delivery Outline**

NQF Level 6  
Credit Value 15

**Campus:** Bishopdale  
**Lecturer:** Rebecca Burgess

Intensive, Semester 2, 2015

**CONTENT OVERVIEW:**

<b>Module/Day</b>	<b>Topic</b>	<b>Chapter in Text</b>
1.	Qal infinitive construct	20
	Qal infinitive absolute	21
2.	Qal Participle	22
	Issues of Sentence Syntax	23
3.	The Niphal Stem- strong verbs	24
	The Niphal Stem- weak verbs	25
4.	The Piel Stem- Strong Verbs	26
	Reading Jonah 1:1-6	
5.	The Piel Stem- Weak Verbs	27
	Reading Jonah- 1:7-17	
6.	The Pual Stem- Strong Verbs	28
	The Pual Stem- Weak Verbs	29
7.	The Hiphil Stem- Strong Verbs	30
	Reading Jonah 2	
8.	The Hiphil Stem- Weak Verbs	31
	Reading Jonah 3	
9.	The Hophal Stem- Strong Verbs	32
	The Hophal Stem- Weak Verbs	33
10.	The Hithpael Stem- Strong Verbs	34
	The Hithpael Stem- Weak Verbs	35
	Reading Jonah 4	

**ASSESSMENT TASKS AND DUE DATES:**

**1. 8 Daily Tests (15 minutes)**

*Learning Outcomes:* 1,2,3

*Due dates:* Start of each day, Tuesday to Friday each week

*Percentage Weighting:* 15%

**2. 3 Revision Assignments:**

*Learning Outcomes:* 1,2,3,4,5

*Due Dates:* Assignment 1: Monday week 2 of intensive (to be done over the weekend)

Assignment 2: Midnight Sunday, end of week 2, Semester 2

Assignment 3: Midnight Sunday, end of week 9, Semester 2

*Percentage Weighting:* 30% (10% each assignment)

These are open book assignments, designed to help review the material covered so far. Moodle discussion forums will enable students to ask questions of the lecturer and of each other.

**3. Translations with grammar questions:**

*Learning Outcomes:* 1,2,3,4,5

*Due Dates:* Translation 1: Midnight Sunday, end of week 4, Semester 2

Translation 2: Midnight Sunday, end of week 6, Semester 2

Translation 3: Midnight Sunday, end of week 8, Semester 2

*Percentage Weighting:* 15% (5% each)

These are passages from the Bible. Learning outcomes d and e will be focused on. Moodle discussion forums will enable students to ask questions of the lecturer and of each other.

**4. Major Assignment:**

*Learning outcomes:* 1,2,3,4,5

*Percentage Weighting:* 40%

*Due date:* Midnight Sunday, end of semester week 12.

**Instructions:****Jonah ch 2:1-11**

1. Using dictionaries, commentaries, bible software and lexicons (and any other tools) provide your own translation of the text as per the following instructions:
  - a. Make your own translation of the text as literally as possible without losing English sense.
  - b. Annotate and justify any significant deviations from a literal translation due to textual or linguistic ambiguities or complexities.
  - c. Identify any significant stylistics (emphasis, rhyme, alliteration, assonance, chiasm, evocation etc) and socio-cultural allusions that are unable to be presented fully in the translation.
2. Provide a 500 word concluding statement illustrating (with examples) in what way a study of this particular Jonah vignette in the original language contributes to a richer appreciation of the meaning of the text, and an appreciation of the text as literature.
3. Reference all tools and resources used.

**Criteria**

- a) Students recognize and correctly translate all verbs in the selection.
- b) Students demonstrate ability to create a justifiable and contextually faithful English translation using a variety of resources and tools.
- c) Students identify significant socio-cultural and textual-literary-linguistic contexts, markers and cues in translation i.e. mood, rhythm, rhyme.
- d) Students demonstrate an appreciation of the exegetical value of reading in Hebrew.
- e) Students reference all resources used.

**CRITERIA FOR ASSESSMENT:****1. Daily Tests:**

Demonstrated understanding of vocabulary and grammar.

**2. Revision Assignments:**

- a) Demonstrated growing familiarity with the key aspects of Hebrew Grammar and vocabulary
- b) Growing ability in translation from the Hebrew text into English.
- c) Demonstrated growing knowledge of the exegetical value of the linguistic knowledge gained.

**3. Translations:**

Demonstrated ability to parse Hebrew words and translate passages of Biblical Hebrew into English.

**4. Major Assignment:**

- a) Students recognize and correctly translate all verbs in the selection.
- b) Students demonstrate ability to create a justifiable and contextually faithful English translation using a variety of resources and tools.
- c) Students identify significant socio-cultural and textual-literary-linguistic contexts, markers and cues in translation i.e. mood, rhythm, rhyme.
- d) Students demonstrate an appreciation of the exegetical value of reading in Hebrew.
- e) Students reference all resources used.

**LEARNING HOURS:**

102.615 is a 15 credit course consisting of 150 learning hours. The learning hours are as follows

<b>Task</b>	<b>Weight</b>	<b>Hours</b>
Class hours:		40 hours
Individual study:		40 hours
Daily quiz preparation	15%	5 hours
3 translations:	15%	10 hours
3 Revision Assignments:	30%	25 hours
Major Assignment	40%	30 hours
	<b>100%</b>	<b>150 hours</b>

**TEXTBOOKS:**

The **compulsory textbooks** for this course are:

- Gary D. Pratico and Miles V. Van Pelt, *Basics of Biblical Hebrew Grammar*, second edition (Grand Rapids: Zondervan, 2008). The textbook also includes a CD containing additional learning resources.
- Gary D. Pratico and Miles V. Van Pelt, *Basics of Biblical Hebrew Workbook*, second edition (Grand Rapids: Zondervan, 2008).

(Both the above texts are essential and each student must have access to a copy.)

- Zondervan Biblical Hebrew Study Guide (laminated sheet).

- (2010). Original Languages Library. *Logos Bible Software Series X*. Accessed from <http://www.logos.com/> on 8 August 2010. Bellingham, WA: Logos.<sup>1</sup>

All students will be provided with access to the Biblical Hebrew: Introduction course area in Moodle. The resources available there are maintained by Rebecca Burgess.

There are considerable benefits in having access to software with the Hebrew Bible in electronic format. For those who intend to go further with the language this will ultimately become essential. There are several software packages available, and your tutor is available to advise you. Some software can be purchased at a discount through Laidlaw College, and details will be posted on Moodle when the discount is available.

Students are required to download and install the Tyndale fonts. The fonts are freely available with installation instructions from [www.tyndalehouse.com/Fonts/index.htm](http://www.tyndalehouse.com/Fonts/index.htm).

## BIBLIOGRAPHY:

Cary, Phillip. (2008) *Jonah*. Ada, MI: Brazos Press.

Holladay, William B. (1971) *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon Of the Old Testament*. Grand Rapids, Mich: Eerdmans.

Myers, R. (2010). E-sword Bible Software. *E-sword*. Accessed from <http://www.e-sword.net/index.html> on 8 August 2010.<sup>2</sup>

Nixon, Rosemary. (2003). *The Message of Jonah: Presence in the Storm*. Nottingham, UK: IVP Academic

Owens, John Joseph. (1989). *Analytical Key to the Old Testament*. Vol.4. Grand Rapids, Mich. Baker Bk. House

Pratico, G. and Van Pelt, M. (2008). *Basics of Biblical Hebrew Grammar*, second edition. Grand Rapids: Zondervan.

Scott, William R. (1987). *A Simplified Guide to BHS*. N.Richland Hills, TX: BIBAL Press.

Trible, Phyllis. (1994) *Rhetorical Criticism: Jonah*. Minneapolis, MN: Augsburg Fortress Publishers.

Tucker, W. Dennis Jr, (2006) *Jonah: A Handbook on the Hebrew Text*. Waco, TX: Baylor University Press,.

Walker-Jones, Arthur (2003). *Hebrew for Biblical Interpretation*. Atlanta:SBL

Waltke, Bruce K. (1989). "Aims of Old Testament Criticism", *WTJ* 51. 93-108

<sup>1</sup> Logos is excellent but expensive software. It is a requirement for students who go on to complete courses in the original language option and can be accessed through Laidlaw College at a large discount.

<sup>2</sup> e-sword is free biblical software that may be downloaded from the internet.

Waltke, Bruce K. and O'Connor, Michael P.(1990). *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax.* :  
Wynona Lake, Ind: Eisenbrauns